372L0280

'Αριθ. N 179/2 'Επίσημη 'Εφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων 7.8.72

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 31ης 'Ιουλίου 1972

περί τῶν στατιστικῶν ἐρευνῶν πού πρέπει νά διενεργήσουν τά Κράτη μέλη σχετικά μέ τό γάλα καί τά γαλακτοκομικά προϊόντα

(72/280/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

'Εχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τά ἄρθρα 43 καί 209,

τήν πρόταση τῆς 'Επιτροπῆς,

τή γνώμη τῆς Συνελεύσεως,

'Εκτιμώντας:

ὅτι ἡ 'Επιτροπή, γιά τήν ἐκπλήρωση τῶν καθηκόντων πού τῆς ἔχουν ἀνατεθεῖ κατ' ἐφαρμογή τῆς συνθήκης καί τῶν κοινοτικῶν διατάξεων πού διέπουν τήν κοινή ὀργάνωση ἀγορᾶς στόν τομέα τοῦ γάλακτος καί τῶν γαλακτοκομικῶν προϊόντων, ἔχει ἀνάγκη ἐπακριβῶν στοιχείων περί τῆς παραγωγῆς τοῦ γάλακτος καί τῆς χρησιμοποιήσεώς του καθώς ἐπίσης καί ἀκριβῶν πληροφοριῶν, τακτικῶν καί βραχυπροθέσμων, περί τῆς παραδόσεως γάλακτος στίς ἐπιχειρήσεις ἤ τίς ἐγκαταστάσεις πού ἐπεξεργάζονται ἤ μεταποιοῦν τό γάλα καί περί τῆς παραγωγῆς γαλακτοκομικῶν προϊόντων στά Κράτη μέλη τῆς Κοινότητος·

ὅτι τά ἐπί τοῦ παρόντος διαθέσιμα στά Κράτη μέλη στοιχεῖα δέν ἐπαρκοῦν γιά τήν ἀκριβή, ἐνιαία καί βραχυπρόθεσμη παρατήρηση τῆς ἀγορᾶς·

ὅτι πρέπει νά καταρτισθοῦν καταστάσεις τῆς παραγωγῆς καί τῆς χρησιμοποιήσεως τοῦ γάλακτος στή γεωργική ἐκμετάλλευση σύμφωνα μέ ἐνιαῖα κριτήρια, νά θελτιωθεῖ ὁ προσδιορισμός τους καί νά διενεργηθοῦν μηνιαῖες ἔρευνες, ἐντός ὅλων τῶν Κρατῶν μελῶν, στίς ἐπιχειρήσεις ἤ ἐγκαταστάσεις πού ἐπεξεργάζονται ἤ μεταποιοῦν τό γάλα·

ὅτι, γιά τήν ἐπίτευξη συγκρισίμων ἀποτελεσμάτων, πρέπει νά προσδιορισθοῦν κοινά κριτήρια καθορισμοῦ τοῦ πεδίου τῆς ἔρευνας, τῶν ληπτέων χαρακτηριστικῶν καί τῶν λεπτομερειῶν τῶν ἐρευνῶν·

ὅτι τά ἀποτελέσματα δέν δύνανται νά χρησιμοποιηθοῦν ἀποτελεσματικά στό κοινοτικό ἐπίπεδο παρά μόνο ἐάν εἶναι διαθέσιμα στίς ἴδιες ἡμερομηνίες·

ὅτι γιά τή θραχυπρόθεσμη πληροφόρηση τῆς 'Επιτροπῆς, κρίνεται σκόπιμη ἡ συμπλήρωση τῶν μηνιαίων ἀποτελεσμάτων μέ ἑβδομαδιαῖα στοιχεῖα περί τῶν ποσοτήτων βουτύρου καί κόνεως ἀποκορυφωμένου γάλακτος πού παρήχθησαν·

ὅτι πρέπει νά προβλεφθεῖ ὅτι, σύμφωνα μέ κοινοτική διαδικασία, ἡ ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τῆς παρούσης ὁδηγίας δύναται νά ἀποτελέσει ἀντικείμενο μεταβατικῶν μέτρων μέχρι τό τέλος τοῦ 1973 καί ὅτι ἡ ὑποχρέωση ἀνακοινώσεως τῶν ἑβδομαδιαίων στοιχείων δύναται νά καταργηθεῖ γιά ὁρισμένες περιοχές·

ὅτι γιά τήν παρουσίαση στήν 'Επιτροπή συνολικῆς ὄψεως τῆς ἐξελίξεως τῆς γαλακτοκομικῆς οἰκονομίας, εἶναι ἀναγκαία ἡ κατάρτιση κατ' ἔτος, σύμφωνα μέ ἐνιαῖα κριτήρια, λεπτομερῶν πινάκων περί τῆς χρησιμοποιήσεως τοῦ γάλακτος·

ὅτι πρέπει νά μελετηθοῦν, κατά διαστήματα ἀρκετῶν ἐτῶν, ὁρισμένα διαρθρωτικά στοιχεῖα τῶν ἐπιχειρήσεων ἤ ἐγκαταστάσεων πού ἐπεξεργάζονται ἤ μεταποιοῦν τό γάλα·

ὅτι γιά τήν ἐξασφάλιση τῆς συνεχοῦς ἀναπτύξεως τῶν στατιστικῶν, ἐν ἁρμονία μέ τίς οἰκονομικές συνθῆκες, εἶναι ἀναγκαία ἡ κατ' ἔτος ἐπανεξέταση τοῦ καταλόγου τῶν πρός ἀπογραφή προϊόντων καί τῶν πρός συμπλήρωση πινάκων καί ἡ τροποποίησή του, κατά περίπτωση·

ὅτι πρέπει νά θεσπισθεῖ ἡ διαδικασία πού θά ἀκολουθεῖ ἡ Μόνιμη 'Επιτροπή Γεωργικῶν Στατιστικῶν, ἡ ὁποία συνεστήθη μέ τήν ἀπόφαση τοῦ Συμβουλίου τῆς 31ης 'Ιουλίου 1972([1]), προκειμένου νά ἐξασφαλισθεῖ, κατά τήν ἐφαρμογή τῆς παρούσης ὁδηγίας, ὅσο τό δυνατό ἀποτελεσματικότερη συνεργασία μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν καί τῆς 'Επιτροπῆς·

ὅτι πρέπει νά προσδιορισθεῖ ἡ οἰκονομική συνεισφορά τῆς Κοινότητος γιά τίς γενόμενες δαπάνες, κατά τά τρία πρῶτα ἔτη, ἀπό τά Κράτη μέλη ἐπ' εὐκαιρία τῶν προβλεπομένων στήν παρούσα ὁδηγία ἐρευνῶν,

([1]) ΕΕ ἀριθ. N 179 τῆς 7.8.1972, σ. 1.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Ἄρθρο 1

1. Τά Κράτη μέλη:

α) διενεργοῦν στίς ἐρευνητικές μονάδες πού ὁρίζονται στό ἄρθρο 2 ἔρευνες περί τῶν στοιχείων πού καθορίζονται στό ἄρθρο 4 καί διαβιβάζουν στήν 'Επιτροπή τά καθ' ἑβδομάδα, μήνα καί τριετία ἀποτελέσματα·

β) καταρτίζουν κατάσταση τῆς παραγωγῆς γάλακτος καί τῆς χρησιμοποιήσεώς του στίς γεωργικές ἐκμεταλλεύσεις.

2. Οἱ ἔρευνες θά γίνουν γιά πρώτη φορά – μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 4, σημεῖο 4 – τόν 'Ιανουάριο 1973.

'Εν τούτοις, στήν περίπτωση κατά τήν ὁποία ἡ θέση σέ ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τῆς παρούσης ὁδηγίας κατά τήν προβλεπομένη ἡμερομηνία θά προσέκρουε σέ αἰσθητές δυσκολίες, θά ληφθοῦν μεταβατικά μέτρα σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 7· θά ἐφαρμοσθοῦν μέχρι τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1973 τό ἀργότερο.

Ἄρθρο 2

Οἱ ἔρευνες πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 1 παράγραφος 1 ὑπό α) ἀφοροῦν:

1. τίς ἐπιχειρήσεις ἤ ἐγκαταστάσεις πού ἔχουν δραστηριότητα σχετική μέ τήν ὁμάδα 413 «βιομηχανία γάλακτος» τῆς 'Ονοματολογίας τῶν Δραστηριοτήτων τοῦ 'Εξωτερικοῦ 'Εμπορίου· τίς συνεταιριστικές καί γεωργικές ὀργανώσεις πού θεωροῦνται τμήματα τῆς ὁμάδος αὐτῆς·

2. τίς γεωργικές ἐκμεταλλεύσεις πού ἔχουν τεχνικές ἐγκαταστάσεις ἐπεξεργασίας ἤ μεταποιήσεως, συγκρίσιμες μέ ἐκεῖνες τῶν ἐπιχειρήσεων ἤ ἐγκαταστάσεων πού ἀναφέρονται στό σημεῖο 1, οἱ ὁποῖες ἐπεξεργάζονται ἤ μεταποιοῦν τό γάλα πού παράγουν καί διαθέτουν ἤ πωλοῦν παρασκευαζόμενα προϊόντα πρός τρίτους. Κατά τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 7, καθορίζονται:

α) ἡ κατηγορία τῶν λαμβανομένων ὑπόψη ἐκμεταλλεύσεων λόγω τῆς σπουδαιότητός τους·

β) τά πρός ἀνακοίνωση στοιχεῖα πού ἀφοροῦν τίς ἐκμεταλλεύσεις αὐτές·

3. τίς ἐπιχειρήσεις ἤ ἐγκαταστάσεις πού συγκεντρώνουν γάλα ἤ κρέμα γάλακτος γιά νά τά διαθέσουν καθ' ὁλοκληρίαν ἤ μερικῶς χωρίς ἐπεξεργασία ἤ μεταποίηση στίς μονάδες πού ἀναφέρονται στό σημεῖο 1· τά Κράτη μέλη λαμβάνουν τά κατάλληλα μέτρα γιά τόν ἀποκλεισμό τῶν διπλῶν ἀπασχολήσεων κατά τήν ὑποβολή τῶν ἀποτελεσμάτων.

Ἄρθρο 3

1. Θεωρεῖται ὡς γάλα, κατά τήν ἔννοια τῆς παρούσης ὁδηγίας, τό γάλα ἀγελάδος, προβάτου, αἰγός καί βουβάλου. Οἱ ἑβδομαδιαῖες καί μηνιαῖες ἔρευνες πού προβλέπονται στό ἄρθρο 4 σημεῖα 1 καί 2 περιορίζονται στό γάλα ἀγελάδος.

2. 'Ο κατάλογος τῶν γαλακτοκομικῶν προϊόντων τά ὁποῖα ἀφοροῦν οἱ ἔρευνες καταρτίζεται κατά τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 7 μέ βάση τά προϊόντα πού ἀναφέρονται στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 804/68 [1], ἐφ' ὅσον ἔχουν παραχθεῖ στίς ἐπιχειρήσεις ἤ ἐγκαταστάσεις πού προβλέπονται στό ἄρθρο 2· ὁ κατάλογος αὐτός μπορεῖ νά τροποποιηθεῖ κατά τήν αὐτή διαδικασία.

3. Οἱ ἐνιαῖοι ὁρισμοί γιά τίς μονάδες βάρους τῶν διαφόρων προϊόντων πού χρησιμοποιοῦνται κατά τήν ἀνακοίνωση τῶν ἀποτελεσμάτων, θεσπίζονται κατά τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 7.

Ἄρθρο 4

Οἱ ἔρευνες πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 1 παράγραφος 1 ὑπό α) πρέπει νά σχεδιάζονται κατά τρόπο πού νά ἐπιτρέπει τουλάχιστο τήν ἀνακοίνωση τῶν στοιχείων πού μνημονεύονται στά σημεῖα 1 καί 4 κατωτέρω. Τά ἐρωτηματολόγια πρέπει νά καταρτίζονται κατά τρόπο ὥστε νά ἀποφεύγονται οἱ διπλές ἀπασχολήσεις.

Τά στοιχεῖα ἀφοροῦν:

1. Καθ' ἑβδομάδα:

τίς ποσότητες βουτύρου καί κόνεως ἀποκορυφωμένου γάλακτος πού παρήχθησαν·

2. Κατά μήνα:

α) τήν ποσότητα καί τήν περιεκτικότητα σέ λιπαρές οὐσίες τοῦ γάλακτος καί τῆς κρέμας γάλακτος πού συγκεντρώθηκαν,

β) τήν ποσότητα τῶν νωπῶν καί διαθεσίμων πρός παράδοση στήν κατανάλωση γαλακτοκομικῶν προϊόντων,

γ) τήν ποσότητα τῶν λοιπῶν παρασκευασθέντων γαλακτοκομικῶν προϊόντων·

3. Κατ' ἔτος:

α) τήν ποσότητα καί τήν περιεκτικότητα σέ λιπαρές οὐσίες τοῦ γάλακτος καί τῆς κρέμας γάλακτος πού συγκεντρώθηκαν. Τά στοιχεῖα πρέπει νά μεταβιβασθοῦν ξεχωριστά γιά κάθε μία τῶν περιοχῶν πού ἀναφέρονται κατωτέρω καί νά ἀναφέρονται στίς ἐκεῖ εὑρισκόμενες ἐγκαταστάσεις:

Γερμανία:	Bundesländer
Γαλλία:	régions de programme
'Ιταλία:	regioni
Κάτω Χῶρες:	—
Βέλγιο:	—
Λουξεμβοῦργο:	—

β) τήν ποσότητα τῶν νωπῶν καί διαθεσίμων πρός

[1] ΕΕ ἀριθ. Ν 148 τῆς 28.6.1968, σ. 13.

παράδοση στήν κατανάλωση γαλακτοκομικῶν προϊόντων καί λοιπῶν παρασκευασμένων γαλακτοκομικῶν προϊόντων, κατανεμημένων κατ' εἶδος,

γ) τόν πλήρη ἰσολογισμό τῆς χρήσεως τῶν πρώτων ὑλῶν, μέ τή μορφή πλήρους γάλακτος, ἀποκορυφωμένου γάλακτος καί λιπαρῶν οὐσιῶν. 'Η χρησιμοποίηση περιλαμβάνει τήν παραγωγή τῶν γαλακτοκομικῶν προϊόντων, τήν ἐπαναδιάθεση στούς παραγωγούς, καθώς καί ἄλλες χρησιμοποιήσεις. Τά Κράτη μέλη τά ὁποῖα, γιά τόν ὑπολογισμό αὐτοῦ τοῦ ἰσολογισμοῦ, χρησιμοποιοῦν σταθερές ἀποδόσεις, μποροῦν νά διατηρήσουν αὐτή τή διαδικασία. Οἱ σταθερές ἀποδόσεις πρέπει νά ἐπαληθεύονται κατά κανονικά διαστήματα·

4. 'Ανά τριετία:

τόν ἀριθμό τῶν μονάδων ἐρευνῶν πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 2 σύμφωνα πρός ὁρισμένες τάξεις μεγέθους· τά πρῶτα στοιχεῖα πρός χορήγηση ἀφοροῦν τήν κατάσταση κατά τήν 31η Δεκεμβρίου 1973.

"Αρθρο 5

1. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τοῦ δευτέρου ἐδαφίου, οἱ ἀναφερόμενες στό ἄρθρο 1, παράγραφος 1 ὑπό α) ἔρευνες διενεργοῦνται μέ τή μορφή διεξοδικῶν ἐρευνῶν.

Τά Κράτη μέλη δύναται νά περιορίσουν τίς καθ' ἑβδομάδα ἔρευνες κατά τό ἄρθρο 4 σημεῖο 1 σέ ἕνα ἀντιπροσωπευτικό τμῆμα τῶν ἐπιχειρήσεων ἤ ἐγκαταστάσεων.

'Επί πλέον, μπορεῖ νά ἀποφασισθεῖ, κατά τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 7, ὅτι οἱ διατάξεις πού ἀφοροῦν τίς καθ' ἑβδομάδα ἔρευνες δέν ἐφαρμόζονται γιά μεταβατικές περιόδους πού θά καθορισθοῦν μέσα στίς περιοχές τῆς Κοινότητος, ὅπου τά ἑβδομαδιαῖα στοιχεῖα δέν λαμβάνονται κατά τήν ἡμερομηνία ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης ὁδηγίας.

'Εξ ἄλλου, ὅταν τοῦτο καθίσταται ἀναγκαῖο, μπορεῖ νά ἀποφασισθεῖ, κατά τήν αὐτή διαδικασία, ὅτι οἱ διατάξεις περί τῶν ἑβδομαδιαίων ἐρευνῶν δέν ἐφαρμόζονται σέ ὁρισμένες περιοχές τῆς Κοινότητος.

2. Τά Κράτη μέλη λαμβάνουν ὅλα τά κατάλληλα μέτρα γιά νά καταλήξουν σέ πλήρη καί ἱκανοποιητικοῦ βαθμοῦ ἀκριβείας ἀποτελέσματα. 'Ανακοινώνουν στήν 'Επιτροπή ὅλες τίς πληροφορίες πού ἐπιτρέπουν τήν ἐκτίμηση τῶν μεταβιβασθέντων ἀποτελεσμάτων.

"Αρθρο 6

1. Οἱ πίνακες γιά τή μεταβίβαση τῶν στοιχείων καταρτίζονται κατά τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 7. Οἱ πίνακες αὐτοί μποροῦν νά τροποποιηθοῦν κατά τήν αὐτή διαδικασία μία φορά τό χρόνο, καί τό ἀργότερο ὀκτώ μῆνες πρό τῆς ἐνάρξεως τοῦ νέου ἡμερολογιακοῦ ἔτους.

2. Τά Κράτη μέλη μεταβιβάζουν, εὐθύς ὡς καταστεῖ δυνατό, στήν 'Επιτροπή μετά τήν ἀνακεφαλαίωση τῶν στοιχείων καί τό ἀργότερο:

α) δέκα ἡμέρες μετά τό τέλος τῆς ἑβδομάδος ἀναφορᾶς, τά ἑβδομαδιαῖα ἀποτελέσματα πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 4 σημεῖο 1·

β) σαράντα πέντε ἡμέρες μετά τό τέλος τοῦ μηνός ἀναφορᾶς, τά μηνιαῖα ἀποτελέσματα πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 4 σημεῖο 2·

γ) κατά τό μήνα 'Απρίλιο τοῦ ἔτους πού ἀκολουθεῖ τό ἔτος ἀναφορᾶς:

— τά ἐτήσια ἀποτελέσματα πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 4 σημεῖο ὑπό α) καί β),

— τά ἀποτελέσματα τῶν καταστάσεων πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 1 παράγραφος 1 ὑπό β)·

δ) κατά τό μήνα 'Ιούνιο τοῦ ἔτους πού ἀκολουθεῖ τό ἔτος τῆς ἀναφορᾶς, τά ἐτήσια ἀποτελέσματα πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 4 σημεῖο 3 ὑπό γ)·

ε) κατά τό μήνα Σεπτέμβριο τοῦ ἔτους πού ἀκολουθεῖ τό ἔτος τῆς ἡμερομηνίας ἀναφορᾶς, τά ἀποτελέσματα πού προβλέπονται στό ἄρθρο 4 σημεῖο 4.

3. 'Η 'Επιτροπή συγκεντρώνει τά στοιχεῖα πού διαβιβάζονται ἀπό τά Κράτη μέλη καί τούς ἀνακοινώνει τό σύνολο τῶν ἀποτελεσμάτων.

"Αρθρο 7

1. Στήν περίπτωση ἐπικλήσεως τῆς διαδικασίας πού καθορίζεται στόν παρόν ἄρθρο, ἡ Μόνιμη 'Επιτροπή Γεωργικῶν Στατιστικῶν, ἡ ὁποία συνεστήθη μέ τήν ἀπόφαση τοῦ Συμβουλίου τῆς 31ης 'Ιουλίου 1972, ἀποκαλουμένη στό ἑξῆς ἡ «'Επιτροπή», συγκαλεῖται ἀπό τόν πρόεδρό της, εἴτε κατόπιν πρωτοβουλίας του, εἴτε κατόπιν αἰτήσεως τοῦ ἀντιπροσώπου ἑνός Κράτους μέλους.

2. 'Ο ἀντιπρόσωπος τῆς 'Επιτροπῆς ὑποβάλλει στήν ἐπιτροπή σχέδια γιά τά ληπτέα μέτρα. 'Η ἐπιτροπή ἐκδίδει τή γνώμη της ἐπί τοῦ σχεδίου ἐντός προθεσμίας τήν ὁποία δύναται νά καθορίσει ὁ πρόεδρος ἀναλόγως τοῦ ἐπείγοντος τοῦ σχετικοῦ ζητήματος. 'Αποφασίζει κατά πλειοψηφία δώδεκα ψήφων, τῶν ψήφων τῶν Κρατῶν μελῶν, σταθμιζομένων κατά τό ἄρθρο 148 παράγραφος 2 τῆς συνθήκης. 'Ο πρόεδρος δέν συμμετέχει στήν ψηφοφορία.

3. α) 'Η 'Επιτροπή λαμβάνει τά προβλεπόμενα μέτρα ὅταν αὐτά εἶναι σύμφωνα μέ τή γνώμη τῆς ἐπιτροπῆς.

β) "Οταν τά προβλεπόμενα μέτρα δέν εἶναι σύμφωνα μέ τή γνώμη τῆς ἐπιτροπῆς, ἤ ἐλλείψει γνώμης, ἡ 'Επιτροπή ὑποβάλλει ἀμελλητί στό Συμβούλιο πρόταση σχετικά μέ τά ληπτέα μέτρα. Τό Συμβούλιο ἀποφαίνεται μέ εἰδική πλειοψηφία.

γ) 'Εάν κατά τή λήξη προθεσμίας τριῶν μηνῶν, ἀρχομένης ἀφ' ὅτου ἐπελήφθη τό Συμβούλιο, τοῦτο δέν ἀποφανθεῖ, τά προτεινόμενα μέτρα λαμβάνονται ἀπό τήν 'Επιτροπή.

"Αρθρο 8

Οἱ δαπάνες στίς ὁποῖες ὑπεβλήθησαν τά Κράτη μέλη ἐπ' εὐκαιρία τῶν ἐρευνῶν κατά τό 1973, 1974 καί 1975, ἀναγράφονται στίς πιστώσεις πού προβλέπονται γιά τό σκοπό αὐτό στόν προϋπολογισμό τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

"Αρθρο 9

'Η παρούσα ὁδηγία ἀπευθύνεται στά Κράτη μέλη.

"Εγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 31 'Ιουλίου 1972.

Γιά τό Συμβούλιο

'Ο Πρόεδρος

T. WESTERTERP